

Cultura y más, la revista del Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural, se publica dos veces al año en español, francés e inglés. El Decenio, proclamado por las Naciones Unidas para el período 1988-1997, que tiene a la UNESCO como agencia rectora, es un esfuerzo común emprendido por todas las organizaciones de la familia de las Naciones Unidas. Esta revista, publicada por la UNESCO, no es un documento oficial de ésta o de cualquier otra agencia de las Naciones Unidas. Se distribuye gratuitamente. La reproducción de los artículos es una iniciativa bienvenida, siempre que se cite la fuente.

Este número también incluye una minisección sobre el Fondo Fiduciario UNESCO/Japón para la Promoción del Patrimonio Cultural Mundial.

Jefe de redacción: Birgitta Leander

Redactor adjunto: Yvonne Timmerman

Asistente de redacción: Jennie Chartier

Concepción artística y diagramación: Susanne Almeida-Klein

Traducción/visión de la versión española:

Afonso Lizarzaburu

Para más información sobre el Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural, diríjase a su **Secretariado en la UNESCO**, 1, rue Miollis, 75732 París Cedex 15.

El Decenio concierne al conjunto del sistema de las Naciones Unidas

Como seguramente lo habrán notado nuestros lectores, en el Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural se ha asignado a cada año un tema específico. Estos temas (cuya relación se puede encontrar en la última página de cada número de *Cultura y más*) buscan relacionar el trabajo de la agencia rectora del Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural –la UNESCO, donde se encuentra el Secretariado del Decenio– con el de las agencias especializadas del sistema de las Naciones Unidas. Como ustedes también saben, el Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural fue proclamado por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1987, durante el período 1988-1997, cubriendo al conjunto del sistema de las Naciones Unidas con todas sus así denominadas agencias especializadas, por ejemplo, aquellas cuyos campos de competencia son la salud (OMS), la agricultura y la alimentación (FAO), los niños (UNICEF) o el trabajo (OIT).

En esta perspectiva, 1995 es el año del Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural dedicado a *Cultura y Agricultura*. Estamos cooperando estrechamente con la agencia especializada de las Naciones Unidas que tiene a su cargo este tema, la *Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)*, con sede en Roma, para preparar la celebración del Día para el Desarrollo Cultural (21 de mayo de 1995) centrado en este tema. Como en años anteriores, nuestra principal actividad durante la celebración del Día Mundial es un importante simposio internacional sobre el tema del año, que se realiza en un Estado Miembro, que se escoge rotativamente en base a un criterio geográfico. Así como el Simposio del Día Mundial sobre "Cultura y Medio Ambiente", en 1992, se realizó en Asia (Indonesia); sobre "Cultura, Educación y Trabajo", en 1993, en América Latina (México) y sobre "Cultura y Desarrollo", en 1994, en África (Zimbabue), el Simposio del Día Mundial sobre "Cultura y Agricultura" se realizará en los países árabes (Egipto).

Muchos de nuestros lectores recordarán que el tema del año 1993, "Cultura, Educación y Trabajo", constituyó una oportunidad para que el Secretariado del Decenio promoviera una intensa colaboración alrededor de este tema con la agencia especializada de las Naciones Unidas, es decir, la *Organización Internacional del Trabajo (OIT)*. Elaboramos conjuntamente una selección de textos sobre el tema del año y se produjo un rico intercambio de ideas, inspirando así al simposio principal sobre el tema que tuvo lugar en México en 1993.

Dado que dicho año coincidió también con el *Año Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo*, proclamado por las Naciones Unidas, se dedicó un número especial de nuestra revista (Nº 11) a los "Pueblos autóctonos" y el simposio de México también focalizó su atención en este problema específico, escogiendo como su subtítulo "Educación, trabajo y pluralismo cultural".

En lo que respecta a 1995, hemos iniciado la cooperación con la FAO alrededor del tema anual "Cultura y Agricultura". Como en los años anteriores, ofrecemos nuevamente a nuestros lectores una selección de *Textos de Orientación* sobre el tema, preparada conjuntamente por la FAO, el PMA (Programa Mundial de Alimentos), el FIDA (Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola), la ONURS (Oficina de las Naciones Unidas para la Región Sudanesa) y la UNESCO para apoyar a los Estados Miembros en la celebración de este día y recordar los objetivos del Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural.

Pero 1995 es también el año de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Mujer, que tendrá lugar en Pekín (China), para recordarnos los ideales del Decenio de las Naciones Unidas sobre la Mujer (1975-1985) y la lucha que se libra en el mundo entero por la igualdad de derechos entre una y otra mitad de la humanidad. Sabemos que muchos de los obstáculos que existen e impiden la plena participación de las mujeres en el proceso de desarrollo de sus respectivos países tienen un carácter cultural y que, a menos que la dimensión cultural de la empresa del desarrollo sea plenamente comprendida y tomada en consideración, no se podrá realizar ningún progreso real hacia una verdadera democracia que involucre a todos los grupos de la población.

Por esta razón hemos escogido como tema central de este número de *Cultura y más* la problemática de la mujer que, de hecho, puede ser considerada como un aspecto importante del problema global de la tolerancia –tolerancia de las diferencias raciales, tolerancia de las diferencias culturales y lingüísticas, tolerancia de las diferencias sexuales– y, de esta manera, constituir una contribución especial a la preocupación global de las Naciones Unidas en 1995, *Año de la Tolerancia*.